

Thị trường Thành phố Yokkaichi

Chúng tôi gửi đến ông/bà giấy xác nhận này vì gia đình ông/bà được cho là thuộc đối tượng nhận Trợ cấp đặc biệt tạm thời dành cho hộ gia đình chỉ chịu thuế cư trú bình quân đầu người.

Vui lòng điền vào giấy xác nhận và gửi lại cho chúng tôi cùng với các tài liệu đính kèm.

Phòng Trợ cấp Hỗ trợ Sinh hoạt - Thành phố Yokkaichi

Thành phố Yokkaichi, năm tài chính Reiwa 5 (2023) Giấy xác nhận nhận Trợ cấp đặc biệt tạm thời dành cho hộ gia đình chỉ chịu thuế cư trú bình quân đầu người

Hạn nộp: Đến hết ngày 28/06/2024 (Thứ 6) Dấu bưu điện có giá trị trong cùng ngày

Ví dụ cách điền Giấy xác nhận và Các điểm cần chú ý

Vui lòng điền rõ ràng và chính xác bằng [bút bi đen]. Không sử dụng bút mực có thể xóa được hoặc bút chì.

Chủ hộ hoặc người đại diện vui lòng tự mình ký tên.

Vui lòng điền phần ⑤ ở mặt B của mặt sau giấy xác nhận và gửi kèm bản sao (photo) giấy tờ tùy thân và bản sao (photo) sổ tiết kiệm của ông/bà.

Form mẫu điền giấy xác nhận với các phần: 1. Đối tượng và số tiền chi trả, 2. Cam kết và Đồng ý, 3. Ký tên, 4. Phương thức nhận tiền.

- 多言語によるご案内は、右記のQRコードよりご確認ください。 ●关于本通知的中文版介绍，请扫描右边二维码确认。
●다국어 안내는 우측 QR 코드를 통해 확인해 주십시오.
●Please scan the QR code on the right to get information about this form.
●Para obtener información multilingüe sobre este formulario, escanee el código QR de la derecha.
●Favor escanear o código QR para obter informações sobre este documento em várias línguas.
●Chi tiết cụ thể bằng các ngôn ngữ khác được hướng dẫn trong đường link này (đọc mã QR)



*QRコードは(株)デンソーウェーブの登録商標です

Liên hệ Thành phố Yokkaichi Phòng Trợ cấp Hỗ trợ Sinh hoạt 059-354-8241 Thời gian tiếp nhận 08g45 sáng - 05g00 chiều Trừ Thứ 7, Chủ nhật, ngày nghỉ lễ

mã số giấy xác nhận

của ông/bà.

Khi gọi đến tổng đài, vui lòng cho biết

1 Xác nhận đối tượng được nhận trợ cấp và số tiền chi trả

Table with 4 columns: Họ và tên, Ngày sinh của trẻ thuộc đối tượng nhận trợ cấp, Chủ hộ, Trợ cấp bổ sung cho trẻ em. Includes a row for 'Tổng số tiền dự kiến chi trả'.

2 Điều khoản Cam kết và Đồng ý

- Tính đến thời điểm ngày 01/12/2023
1. Không thành viên nào trong hộ gia đình phụ thuộc vào người thân thuộc hộ gia đình khác đang chịu thuế cư trú.
2. Không thành viên nào trong hộ gia đình có thu nhập chịu thuế cư trú dựa trên thu nhập nhưng chưa tiến hành kê khai.
3. Không thành viên nào trong hộ gia đình đang được nhận Trợ cấp dành cho hộ gia đình không chịu thuế cư trú (bao gồm cả các khu vực khác) (70.000 yên) hoặc Trợ cấp Hộ gia đình chỉ chịu thuế cư trú bình quân đầu người (100.000 yên + trợ cấp bổ sung 50.000 yên cho mỗi trẻ em).

- * Nếu có thành viên nộp đơn xin miễn thuế cư trú theo Hiệp định thuế, hộ gia đình sẽ không thuộc đối tượng được chi trả trợ cấp.
* Nếu có sai sót trong nội dung xác nhận, hộ gia đình được nhận trợ cấp có thể bị yêu cầu hoàn trả lại trợ cấp.
* Nếu ông/bà không phản hồi trước thời hạn nộp hồ sơ (28/06/2024), chúng tôi sẽ xem như ông/bà đã từ chối nhận trợ cấp này.
* Nếu ông/bà không nhận trợ cấp này (từ chối), vui lòng đánh dấu / vào ô () bên phải.

Gia đình tôi không nhận trợ cấp này

3 Chữ ký của người xác nhận/người nhận trợ cấp [Cam kết và Đồng ý]

- Sau khi xác nhận các điều khoản Cam kết và Đồng ý ở phần ②, chủ hộ vui lòng ký tên. (Có thể ký thay)
•Bằng việc ký tên, ông/bà cam kết và xác nhận rằng gia đình ông/bà thuộc đối tượng nhận trợ cấp.
•Nếu người đại diện xác nhận và nhận trợ cấp, người đại diện phải điền họ và tên của mình và điền phần ⑥ ở mặt B.

Form điền thông tin ký tên: Tôi đã xác nhận nội dung ở phần ②. và đề nghị được hưởng trợ cấp. Ngày xác nhận, Năm (Reiwa) tháng, ngày, Chủ hộ Họ và tên, Furigana, Địa chỉ liên hệ trong ngày.

4 Phương thức nhận tiền trợ cấp

- Ông/bà cần điền "Tài khoản ngân hàng chỉ định ở phần ⑤, mặt B" của mặt sau.
● Vui lòng gửi kèm bản sao (photo) sổ tiết kiệm ngân hàng của ông/bà.
● Vui lòng gửi kèm bản sao (photo) giấy tờ tùy thân của ông/bà.
● Nếu ông/bà muốn nhận trợ cấp qua tài khoản ngân hàng của người đại diện không thuộc đối tượng nhận trợ cấp (chủ hộ), ông/bà cần cung cấp các thông tin và tài liệu sau:
○ Điền và đóng dấu vào "phần ⑥, mặt B" của mặt sau
○ Bản photo giấy tờ tùy thân của đối tượng nhận trợ cấp (chủ hộ)
○ Bản photo giấy tờ tùy thân của người đại diện
○ Bản photo sổ tiết kiệm ngân hàng chỉ định

* Vui lòng kiểm tra mặt sau để biết thêm chi tiết.

Xem tiếp mặt sau

5 Tài khoản ngân hàng chỉ định

- Vui lòng điền tài khoản ngân hàng và gửi kèm “bản sao (photo) sổ tiết kiệm ngân hàng” của ông/bà. * **Nếu ông/bà điền tài khoản ngân hàng của người khác không thuộc đối tượng nhận trợ cấp (chủ hộ), vui lòng đảm bảo điền phần ⑥., sau đó kiểm tra các tài liệu đính kèm cần thiết ở mặt C và gửi kèm theo.**
- Nếu ông/bà chưa có tài khoản ngân hàng, vui lòng liên hệ với chúng tôi để được tư vấn.

| | | | | | |
|----------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------|--|----------------------------------------|--|
| Tên ngân hàng | | Loại tiền gửi | | Chủ tài khoản (viết bằng chữ Katakana) | |
| | | (1. Thông thường) (2. Vãng lai) | | | |
| Mã số chi nhánh (Số chi nhánh) * Khác Ngân hàng Bưu điện Nhật Bản | | Số tài khoản * Khác Ngân hàng Bưu điện Nhật Bản | | | |
| Mã số * Ngân hàng Bưu điện Nhật Bản | | Số * Ngân hàng Bưu điện Nhật Bản | | | |

6 Nếu nhận trợ cấp qua tài khoản ngân hàng của người đại diện ở phần ⑤. mặt B

- Vui lòng điền và đóng dấu nội dung dưới đây. (Cần đóng dấu ngay cả khi chủ hộ/người đại diện tự mình ký tên.) Vợ/chồng, cha mẹ, con cái của chủ hộ cũng có thể là người đại diện. Nếu mối quan hệ của ông/bà với chủ hộ là "Khác", vui lòng điền mối quan hệ trong ngoặc đơn. Ngoài ra, vui lòng gửi kèm các tài liệu đính kèm được liệt kê trong bảng sau.

| | | | | | |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Phần chủ hộ điền | Tôi xác nhận người sau đây là người đại diện của mình và ủy quyền cho người đó xác nhận và nhận Trợ cấp đặc biệt tạm thời. | | | Chủ hộ Họ và tên | (Con dấu) |
| Phần người đại diện điền | Họ và tên người đại diện (Tên gọi) | Furigana: _____ | | Địa chỉ người đại diện (Địa chỉ hiện tại) | Địa chỉ liên hệ trong ngày () |
| | Ngày sinh của người đại diện | Năm: tháng: ngày: | Quan hệ với chủ hộ | Thành viên hộ gia đình Người đại diện pháp lý Khác (Mối quan hệ) | |

| | Quan hệ với chủ hộ | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| | Thành viên hộ gia đình | Người đại diện pháp lý | Khác |
| Những người có thể đại diện xác nhận | • Người có tên trong cùng sổ hộ khẩu với chủ hộ | • Người giám hộ trưởng thành • Người giám hộ được cấp quyền đại diện theo quyết định của thẩm phán • Người giám hộ hạn chế được cấp quyền đại diện theo quyết định của thẩm phán | • Người thân và những người khác chăm sóc đối tượng nhận trợ cấp hằng ngày |
| Tài liệu đính kèm | • Bản sao (photo) giấy tờ tùy thân của người đại diện | • Bản sao (photo) giấy chứng nhận đăng ký của người giám hộ trưởng thành, người giám hộ, người giám hộ hạn chế hoặc bản sao (photo) giấy chứng nhận của tòa án • Bản sao (photo) giấy tờ tùy thân của người đại diện | • Bản sao (photo) giấy tờ tùy thân của người đại diện |

Ví dụ cách điền nếu ông/bà muốn nhận trợ cấp qua tài khoản ngân hàng của người đại diện

6 Nếu nhận trợ cấp qua tài khoản ngân hàng của người đại diện ở phần ⑤. mặt B

- Vui lòng điền và đóng dấu nội dung dưới đây. (Cần đóng dấu ngay cả khi chủ hộ/người đại diện tự mình ký tên.) Vợ/chồng, cha mẹ, con cái của chủ hộ cũng có thể là người đại diện. Nếu mối quan hệ của ông/bà với chủ hộ là "Khác", vui lòng điền mối quan hệ trong ngoặc đơn. Ngoài ra, vui lòng gửi kèm các tài liệu đính kèm được liệt kê trong bảng sau.

| | | | | | |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Phần chủ hộ điền | Tôi xác nhận người sau đây là người đại diện của mình và ủy quyền cho người đó xác nhận và nhận Trợ cấp đặc biệt tạm thời. | | | Họ và tên chủ hộ | Yokkaichi Taro |
| Phần người đại diện điền | Họ và tên người đại diện (Tên gọi) | Furigana Yokkaichi Hanako | | Địa chỉ người đại diện (Địa chỉ hiện tại) | XXXXXX, Thành phố Yokkaichi |
| | Ngày sinh của người đại diện | Năm (Showa): XX tháng: XX ngày: XX | Quan hệ với chủ hộ | Thành viên hộ gia đình Người đại diện pháp lý Khác (Mối quan hệ) | 〒 510-XXXX Địa chỉ liên hệ trong ngày (059) 345-XXXX |

Vui lòng điền rõ ràng và chính xác bằng “bút bi đen”. Không sử dụng bút mực có thể xóa được hoặc bút chì.

Tài liệu đính kèm [Quan trọng]

- Hãy đảm bảo xác nhận và đính kèm các tài liệu đính kèm cần thiết.

| Phương thức nhận trợ cấp (tài khoản chỉ định) | Tài liệu đính kèm |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Người đã điền tài khoản ngân hàng của đối tượng nhận trợ cấp ở phần ⑤. mặt B | • Bản sao (photo) giấy tờ tùy thân của đối tượng nhận trợ cấp • Bản sao (photo) sổ tiết kiệm ngân hàng |
| Người đã điền tài khoản ngân hàng của người đại diện ở phần ⑤. mặt B | • Bản sao (photo) giấy tờ tùy thân của đối tượng nhận trợ cấp • Bản sao (photo) giấy tờ tùy thân của người đại diện • Bản sao (photo) sổ tiết kiệm ngân hàng • Các trường hợp còn lại vui lòng xem Quan hệ với chủ hộ ở phần ⑥. mặt B * Cần điền và đóng dấu vào phần ⑥. mặt B |

Bản sao (photo) giấy tờ tùy thân

① Trường hợp người có quốc tịch Nhật Bản

*Vui lòng cung cấp **một trong những** tài liệu sau đây còn hiệu lực, trên đó ghi rõ họ và tên, ngày sinh và phần sửa đổi:

- **Bảng lái xe**
- **Thẻ bảo hiểm y tế**
- **Hộ chiếu**
- **Sổ tay người khuyết tật**
- **Sổ tay phục hồi chức năng**
- **Giấy chứng nhận người được nhận bảo hiểm điều dưỡng, v.v.**
- **Sổ hưu trí v.v.**
- **Thẻ đăng ký cư trú cơ bản (có dán ảnh)**
- **Thẻ My Number (chỉ mặt có dán ảnh)**
* Không thể sử dụng thẻ thông báo My Number (không có ảnh).

② Trường hợp người không có quốc tịch Nhật Bản

*Tài liệu còn hiệu lực trong các tài liệu sau đây hoặc tài liệu ở phần ①. (tuy nhiên phải là tài liệu được cấp tại Nhật Bản)

- **Thẻ cư trú (mặt trước và mặt sau)**
- **Giấy chứng nhận thường trú đặc biệt (mặt trước và mặt sau)**

Bản sao (photo) sổ tiết kiệm ngân hàng

Tài khoản ngân hàng chỉ định tại phần ⑤. **mặt B**

○ Trường hợp Ngân hàng Bưu điện Nhật Bản

- **Bản sao sổ tiết kiệm 2 trang vào 1 mặt**
(Trang có thể thấy "mã số" và "số" để chuyển khoản)

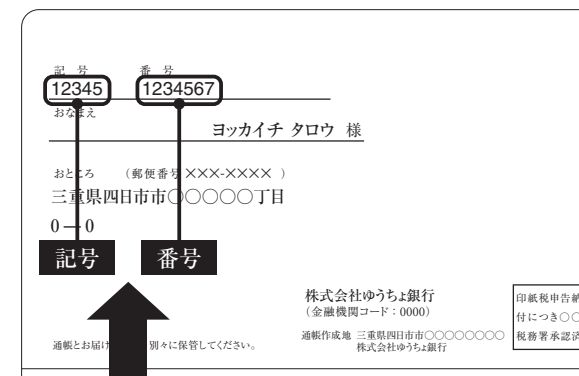
○ Trường hợp khác Ngân hàng Bưu điện Nhật Bản

Bản sao của một trong những tài liệu sau

- **Bản sao sổ tiết kiệm 2 trang vào 1 mặt**
- **Bản sao thẻ ATM (cả mặt trước và mặt sau) nếu tài khoản không có sổ tiết kiệm**

* Nếu "tên ngân hàng", "loại tiền gửi", "chủ tài khoản", "số chi nhánh" và "số tài khoản" không được in trong mặt sao 2 trang, vui lòng gửi kèm bản sao trang bìa sổ tiết kiệm.

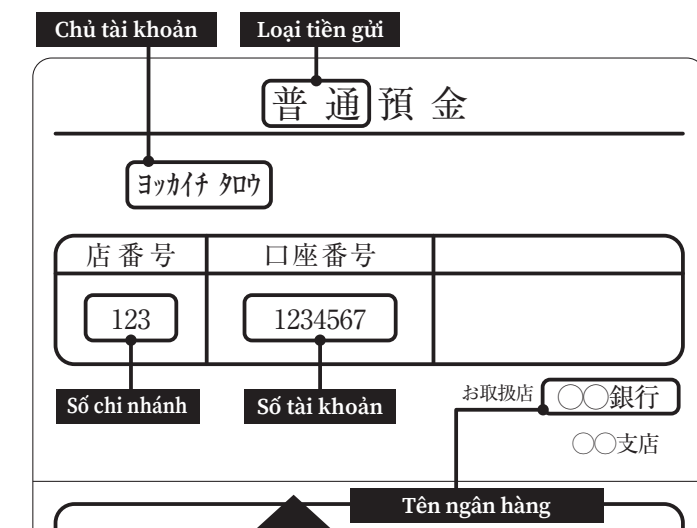
Ví dụ bản sao sổ tiết kiệm (Trường hợp Ngân hàng Bưu điện Nhật Bản)



Vui lòng photo sao cho [mã số] và [số] được hiển thị rõ ràng.

- Vui lòng photo giấy tờ tùy thân và sổ tiết kiệm ngân hàng của ông/bà trên giấy A4 (theo chiều dọc).
- Vui lòng không cắt xén bản photo tài liệu mà giữ nguyên khổ A4, gấp chúng làm ba hoặc bốn rồi cho lại vào phong bì phản hồi cùng với giấy xác nhận.

Ví dụ bản sao sổ tiết kiệm (Trường hợp khác Ngân hàng Bưu điện Nhật Bản)



[Tên ngân hàng] [Loại tiền gửi] [Chủ tài khoản]
Vui lòng photo sao cho [số chi nhánh] và [số tài khoản] được hiển thị rõ ràng.